

563

8/20

pp. 1-6

Breakup of 1/6 P.O. Rankins
betrothals 3p 4/6 6 S. N. 004
Elandshoek via Nylstroom
K32/27 1/8/42 K32/27

Peletso fa e sengwa
indexed

Mpoka mosadi wa ^(S) ~~Matšiane~~ ^(T) mmina
 phuti ngwana wa ^(S) Motšusi ^(T) Tsiane ya
 a^(S) Dileng ^(S) la ^(S) ~~Rafesi~~ ^(S) o kile a bo a belet
 beleditswē ke ^(S) Thipē monna wa ^(S) Matšila
 minna kwena ya a^(S) Dileng ^(S) Motlhabatse.
 Mmaditsela wa ^(S) nošimane ^(S) Thipē
 e ne le ^(S) Lebakeng ^(S) Matšila ^(S) Mangwana^(S)
 ya a^(S) Dileng ^(S) la ^(S) Rafesi mabapi la ^(S) la
^(S) Mabo mošetsana ^(S) Mpoka. ^(S) Lebakeng ke
 yēna ya ileng a batlila ^(S) Thipē ^(S) Mpoka.
^(S) Lebakeng a ba a tlo^(S) a ya ^(S) ~~la~~ ^(S) Moreki
 tra^(S) ^(S) Thipē ^(S) Motlhabatse a tswēla
 a thibela ^(S) k^(S) ~~omo~~ tse nne tra ma^(S) ^(S) ~~adi~~
 a di isa ^(S) la ^(S) Tsiane. A boya a lata ya
 bothano ^(S) k^(S) ~~omo~~ thipa ya ^(S) tsōna. ^(S) ~~Komo~~
 trotlhe tse neng di tswetse ^(S) Mpoka di
 ne di le tshelēla, fa di kōpana le ya
 patlō. E rile fa ^(S) Lebakeng a batla ^(S) Mpoka
 lapeng la ^(S) Motšusi ^(S) Tsiane, ^(S) ~~Matšiane~~
 ba be^(S) ^(S) ~~ela~~ ^(S) ~~gōnō~~ ^(S) ~~Tsiane~~ ^(S) ~~Mangwana~~ ^(S) ~~tsōna~~
 ko ^(S) ~~le~~ ^(S) ~~lebōtlwane~~. ^(S) ~~gōnō~~ a araba ^(S) ~~Matšiane~~
 are, ^(S) ~~nošimane~~ ^(S) ~~Thipē~~ o kile ^(S) ~~dir~~ ^(S) ~~katšhetša~~
 fa a nna ^(S) ~~no~~ nna ^(S) ~~lebōtlwane~~, o tshwanēla
^(S) ~~no~~ ntuēla fa a ne a sa itse ^(S) ~~la~~ ke tla baa
^(S) ~~katšwalāe~~. E rile ^(S) ~~Lebakeng~~ a romilwe
 ke ^(S) ~~Matšila~~ ^(S) ~~no~~ ^(S) ~~le~~ ^(S) ~~mel~~ kopa nyalō
 ya ^(S) ~~ngwetsi~~. ^(S) ~~Motšusi~~ a fitlha a re,
^(S) ~~le~~ re k^(S) ~~omo~~ ^(S) ~~la~~ ^(S) ~~Thipē~~ o ro^(S) ^(S) ~~ile~~ ^(S) ~~gōnō~~
^(S) ~~Tsiane~~ ko ^(S) ~~lebōtlwane~~, o tshwanetse
 pele a duēla ^(S) ~~le~~ ^(S) ~~lhapa~~ le. ^(S) ~~Lebakeng~~
 monna wa ^(S) ~~mmina~~ kwena are ke
 boile, a fitlha a batla ^(S) ~~komo~~ a e

Peeletso fa e sengwa

isa ⁹la Isiane, ⁹la Isiane ba itumela.
 [Ka ^{nahō} ~~tsatsi~~ ⁹le ^{ngwe} Lebakeng mmaditrela
 a ya ⁹Thipê ⁹la ~~Mo~~ ⁹Mo~~tsi~~ ⁹Mo~~tsi~~ ⁹afittha
 are, "E ntre e le pna wa maloba le
 maabane, ke batla mosadi ke rata ⁹o
 nyala." Ba⁹Isiane ba re wina Lebakeng
 tramaya o ⁹lefa pele tshenyō ya
⁹Thipê ⁹la ~~Mo~~ ⁹Mo~~tsi~~ ⁹le ⁹More ⁹Thipê
⁹Matšila o kile a bolila le mosetsana
 wa ~~Mo~~ ⁹Mo~~tsi~~ ⁹monna wa Setebele la Saka,
 a ba a mo naya ngwana koo a se ke
 a mo duella tshenyō. Ke ⁹ona Lebakeng
 a tla boela mara⁹o, a fittha a ntsha
 ke⁹mo e nama⁹adi a e isa ⁹la
~~Mo~~ ⁹Mo~~tsi~~ ⁹o duella tshenyō ya ⁹Thipê.
⁹la ⁹Mo~~tsi~~ ⁹ba itumela ba raya
 Lebakeng bare ja⁹nong mo ⁹o ⁹ona
 o jeditse ⁹o ka tramaya ⁹o ya ⁹la
 Isiane mosadi ke wa ⁹la ⁹Thipê a
 ka mo nyala. Lebakeng a namê a boye,
 a rwalê ditlhako, a lebe ⁹la ⁹Mo~~tsi~~ ⁹si,
 a fitthê a B. se⁹le ⁹la ⁹Isiane ⁹More
 ja⁹nong ⁹o phethikê molato wa
 mok⁹onyana ⁹Thipê. Ba⁹Isiane ba
 itumela ba re ja⁹nong taba di tla
 irê⁹la pila. [Ka ⁹nahō ye ⁹Thipê a ratang
⁹o ⁹lorosa, ke fa a le ⁹Iswane ko
 Sek⁹heng. Ja⁹nong ⁹Thipê a ngolla
⁹ngwana⁹re, are, ⁹tramaya o ye ⁹la
 Isiane o nkopêlê ⁹Mo~~tsi~~ ⁹mosadi
 wame ⁹More a tlê kwano ⁹Iswane re
 tlo se⁹la ditswalō tra monyanya
 wa lenyalō. Lebakeng a tlo⁹la a ya ⁹la

Peeletso fa e sengwa

Isiane, a ba bevela gore mokonyana
o batla mosetsana gore a tle Iswane
ya seisa tsa lenyalô; ~~He~~ bile thipê
mokonyana o laetse gore chpoka a
tle le mmamolo. Batsiane ba di
latlha kwa bare sa se molaô wa
bona Batsiane, ~~mo~~ mošimane ~~sa~~^{rina}
a folole ~~fa~~ a tlo ~~golelwa~~ ka koloi ya
ka ba botlhe. Lebakeng a boela sae, a fitlha
a ~~tsisa~~^{tsisa} thipê dikhang ka lekwalo, a
ba a kopa thipê gore a theole. He fa
thipê a re ~~so~~ utlwa jalo a tle sa
Lebakeng mo sae. Lebakeng a thole a ye
sa Isiane a re, jaonong mošimane o tllile
ke batla nyalo, mpheng mosadi." Erile
ja obotsusi ~~ra~~^{ra} mosetsana a bula
molomo a re, "Ke sa ntsane ke ruta
ngwanake ngwanake, sekoma same
sa se se jete." ~~He~~ bile a phaphatha ketse
ka seatla. Lebakeng a di sôkê-sôkê taba
tre, a be a boele sae, a fitlhe a phare di
leswana. Leswana le boele ~~tswane~~^{swane (shwane)} thipê.
Ka morao sa nako ~~ma~~^{ma} Sofia mošats'a
Lebakeng a ye sa Isiane a re, "Ke jeng
mosadi re rata so nyala." Batsiane ba
namê bare jaonong mosadi ke wa lona,
le ka nyala, ~~ma~~^{ma} Sofia a fitlhê a be jete
le Lebakeng. Bale Batsiane sa ~~sa~~^{sa} babo
mosetsana ba namê ba inelê mabelê a
nyalo, ba yo rêka maupê a sekoma, e
be le tlhanathana sa ~~sa~~^{sa} babo chpoka.
Lebakeng jaonong a namê a ngollê
mošimane thipê, a re taba di lokile, ~~sa~~^{sa}

Peeletsō fa e sengwa

K32/27

[E ne e rile *Thipē* mokōnyana wa *Motšusi* *Isiane*, a sa le *Jwane* tirong. *Motšusi* a mo kopa *More* a mo rekêlê seila ya *Koloi*, *More* e tla re a *Humane* tšhêlêtê a busa ya mokōnyana. *Thipē* mošimane wa *Matsila* a tira jalō a rekêla *Katswalalê* seila ya pontō tse tharo, a ba a e romela *la* ~~la~~ ^{Dintshi} *Motšusi*.

Jwanong e rile fa *peeletso* ya *Mpoka* le *Thipē* e senyêsa. *Motšusi* a rekisa *ke* *omo* a duêla molatō wa *la* ^{wa} *seila* *Thipē*. E rile fa *Isiane* ba re ba busa le *di* ^{ts} *pedi* tse *Thipē* a reng a di reketse *Mpoka*. *Thipē* a *hana*, a re, fa e le *di* ^{ts} *tsōna* di ka leswa ka *More*, *di* file *Mpoka* ka ntlha leratō. fa *paka* mmaditsela wa *Thipē*. *Lebakeng* a re *Mpoka* *la* *Isiane* o mmaditse *Thipē* ngwana. *Isiane* ba ntre ba ba baya ka fa le ka fa, ba ba *êfa* *êfisa*. *Thipē* ke ngwana wa ~~tharisa~~ *Isiane*, *ke* *tsadi* *ya* *Motšusi*, e nyetsweng *la* *Matsila* ke *Moreki* *kgosana* ya *Matsila*.

[*Kwathê* *Matsila* mmina ~~ke~~ *kwenana*, a beelêtsa *gohana* *Mafokō* mmina phuti ya *Wileng* (*Roosberg*). *Jela* ka ntlha ya *la* *lwa* *Kwathê* le *gohana* ka metlha, *tsotsana* a tthala, ke fa *Mafokō* mo *Modubyanane* ba tla busa *pontō* ya *patlō*, le *tsale* ya *mmatswalê*. Mošimane *yo*, *one* a sa rate *More* *gohana* a ka *tsaya* *kgang* *jela* le *monna* *mongwe*.

563

Seeliso ja e sengwa

6*

6

*

K32/27

Tshêkô mošimane wa Mothailane ya neng a
 agile Dilôkwaneng a kile a bo a beleditse
 Seipupi mosetsana wa Nawa ka pontô, ba
 gabô mošimane ba ba^{ba} tla go bega dikgomo
 tse tharo ga Nawa. Ba-Nawa ba bolëlla ba
 Mothailane goe ja ba tliša dikgomo tseo di
 tlê di le nne. Go tloga nakô yoo Seipupi a ba
 mmeelëtswa wa Tshêkô ka ngwaga tse ntsi.
 Go ntse go ntse jalo ka tsatsi le lengwe Tshêkô
 a fapana le Seipupi, mme Tshêkô a kgalemelwa
 ka pontô tse pedi. Ga feta nšhwane Tshêkô a
 ya go tsêna bosôlê tšwô Tshwane, mme a
 romelwa Gauteng, Seipupi a re go bôna jalo a
 tloga tš a ya Tshwane go Makgwenng. Ja
 a ntse a le Tshwane Tshêkô a re ke tla go
 mo etêla, fêla Seipupi le bo-Mmaisaka ba mo
 nosa bojalwa, e rile fêla a tagilwe ba mo
 dika basadi ba mmetra, ba napa ba mo
 timëlla motšeng wa Tshwane le ka jeno. Go
 thwe ba re ba mo sekisa dithupa tse a kileng
 a di betsa Seipupi kwa Mberimeng ya (Roiberg).
 Ba-Nawa bo-Ramabêlê bôna ba nna ba
 ntse ba emetse mahadi a kgomo tse nne, ba
 bôna lekwalo le tsêna le tšwa go Seipupi
 le re, ~~tsêna~~ "Na ga ke na taba le tšêkô."
 Batswadi ba itshwara melomo fêla ba didimala, ya
 nama ya ba thalanô ya Tshêkô le Seipupi,
 Seipupi a nama a jafa le go mongwe monna.
 Ba gabô Tshêkô ba se ka ba thwa ba batla
 patlô ga pontô, peeletso ya Tshêkô go Seipupi ya
 tšela jaana.

end s 563